

PEACOCK BROS. NO WEIR, E KOMANI

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika awona Manani alungileyo. E Komani apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi, Imbotyi, Lertyis, Umbona, Amazi- mba, bahlele benawo.

UNKATULA

UYA wubulela kunene umzi Ontsundu ngokumxuma. Uya wazisa umzi omele, kwanose KOMANI okokuba IZISULU zempahla zikona. Iblankete, Izibhalala, Ityali, Izihlangu, Isali, Imiqokozo, ne Dyokwe, njalo njalo, zihleli zodwa. Kanjako amanani ako okutenga Izikumba, Umbona, Amazimba, no Boya, njalo-njalo, angafanelekileyo; zaye zonke ezizinto zitengwa nguye ngemali; waye enika awona manani alungileyo.

J. LAMONT (NKATULA), E BHULORWENI, KWA KOMANI.

Gqalani igama lake—NKATULA—yena uya "nkatula" kanothon nxa atengela lewekile ne Kofu, njalo njalo.

A WONDERFUL MEDICINE BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick Headache, Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushings of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness. Blotches on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Tr miffing Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. It bis - is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be "WORTH A GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver; they set like magic - a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strong strengthening the muscular System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of Appetite and arousing with the ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing off fevers in hot climates they are specially renowned. These are " facts " admitted by thousands, in all classes of society, and one of the best guarantees to the Nervous and Debilitated is that *Beecham's Pills* have the *Large Fate of any Patent Medicine in the world*. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helens, Lancashire, England. SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

ICAM, ICAM, LEZIHLANGU!

U W. L. NEILL ukufuduka e Qonce, ke yonke iknpahla EZIZIHLANGU yake uyayitengisa ngamanani alula kunene.

IZIHLANGU (Intlobo zonke), ne FELSKUNI, (Ziyalahlwa).

Akuko nani angalitabatiyo, wonke umntu one CASH uyammema. Yizani kuzibonela ngokwenu.

E CAMBRIDGE ROAD, NGAKWA NYUWENL

"THE AFRICAN AND AMERICAN WORKING MEN'S UNION"

BAYAMENYWA bonke abantu abanqwenela ukuba ngaba Bambi Bezahlulo (Shareholders) kolu Manyano lukankanyiweyo ngentla. Izahlulo (shares) zingafunyanwa ngeponti sisinyE (<£1 per share). Inani Lezahlulo (shares) elifunekayo ngamawaka amahlanU (5,000), yi Ponti Sisinye Isahlulo (share) ukwenza imali efunekayo ngamawaka. amahlanu eponti (£5,000), ukumisa indawo zama Shishini e Colony; ngomqaliso wokwenza nokupakamisa inkutalo kwelilizwe, njalo-njalo. *Kufunika abantu Abantsundu kupela.*

Bonke abafuna Izahlulo (shares) kule Nkomponi, bangazifumana ngokutumela i Post Office Orders ezuya kuhlalwa ku Mr. MOSES D. FOLEY, Port Elizabeth. Wonke umntu Obamba Isahlulo (Shareholder) wotonyelwa Ipepa (Shareholder's Form), kwakunye ne receipt yemali etonyelweyo.

QONDA.—Imali Zokungena (Entrance Fees) kule Nkomponi yi Sheleni Epontini (1/ to every pound). Ezimali (fees) zenzelwa ukuhlalwa indleko. Izahlulo (shares) zinokufunyanwa kulenyanga u May kude kube lusuku Jokugqibela ku November, 1891.

Secretary GEORGE A ROSS, Trustee MOSES D. FOLEY, 2811 Treasurer OZIAS HENDERSON, Manager HENRY J. PHIPPS.

EDWARD T. JONES,

(Obefudula ekwa Attorney R. W. ROSE-INNES.)

UNGU MTETELI-MATYALA,

Umbhali we Mvumelwano, no Mguqule-Magama Etaitile.

EAST GRIQUALAND.

ABAZELWEYO.

TUNYISWA.—U Mrs. Matthew Tunyiswa ufumene UNYANA, pezu kwe ntombi, nge 26 ka June, 1891, e Zeleni. 307

MATSHOBA.—Kwa Tuku, ngo 20 July, 1891, Inkosikazi yakwa James Matshoba, Kamaetone, ibeleke UNYANA. 368

EKA GRAY

Incindi Epitikeziweyo

—YE—

LINSEED NE

HOREHOUND.

Lelona Yeza le NKOHLOKOHLONGQELE, nazo zonke Izikhulane zo MQALA ne MIPUNGA.

EAST GRIQUALAND.

ABAZELWEYO.

1/6 NGE BHOTILE.

2/ LITUNYELWE NGE POSI.

Ngamanani Nanganye kwa

P. GRAY, Chemist and Druggist,

CAMBRIDGE ROAD, KING WILLIAMS TOWN.

IMVO ZABANTSUNDU (NATIVE OPINION), JULY 30, 1891

TIKOLOSHE.

NGXATSHOKE MZI ONTSUNDU

U TIKOLOSHE uyawubulela umzi Ontsundu ngokumxuma kwawo. Uyawazisa okokuba akasenanto nalamzi ka NGOMTI use Bhulorweni. Umf'omkulu yena selemise Ivenkile yake e Koneni, malunga ne Tyalike yama Wesile pambi kwe Ntango ze Fandesi, apo ke afukame kona NEZISULU ZAKE, njalo-njalo. Impahla ekona ixenye yayo

Amakhuba, ngamani alula, Onoxesha Besali, bahleli bodwa, Amaxamba Eawekile ne Kofu, nge nani elilula, Umgubo, nento yonke, Into Yonke Etyiwayo uhleli enayo, zizisulu. Ibhulukwe, Ibhatyi njalo njalo, zonoxesha, ziyalala. Ihempe, Iminqwazi, Isali, Imikala.

Yizani kuzibonela ngokwenu.

Iseyile ne Dyokwe, ne Miquokozo, ne Water-Fatyi, ne Tyeya, ne Planga.

Akukonto Ingekoyo.

A. J. Cross & Co.

E QONOE.

Amayeza ka Cook Abantsndna.

UMZI ontsundu necelwa ukuba ukangelise lamayeza abalutkileyo.

Elika

COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxaxo.

Elika

COOK Iyeza Lokukohlala (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

Aka

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe 9d. ibotile.

Elika

COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile.

Ezika

COOK Ipiis. 1/ ngebokisana.

Eka

COOK Incindi Yezinyo. 6d. n ebolile.

Oka

COOK Umcima Westepu Sabantwana. 6. ngebotile.

Oka

COOK Umgutyanu Wamehlo. 64 ngesiqunyana.

Oka

COOK Umcima ze Cesine. 1/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

uba ngawenkohliso anganelo igama lake

KWA

KATA.,

Kutengiswa

Tshipu:

ONGXAWU

ABA 2,000.

Kuqalela kwabancinane (1 gallon),

Kuse Kwabakulu (50 gallons).

Inkoliso inendawandawana, ngoko zitengiswa NGEHALAFU YEXABISO LA 0, (zitshipu).

YIZA KUBONA.

W. O. GARTER & CO.

Kingwilliamstown.

IZAZISO KWA BANTSUNDU.

ZEKOMKULU LASE KAPA.

ZISHICILELWA NGE GUNYA.

NGOLWESI-NE, JULY 30, 1891.

IMIHLABA ELAHLIWEYO.

Esase CUMAKALA.

ISAZISO BAKOMKULU.—No. 292, 1891, Office of the Commissioner of Crown Lands and Public Works.

Cape of Good Hope, 1 April, 1891.

KUYAZISWA apa kumntu wonke, ngo. kwe Siqendu Soknqala so " Mto e Mhlaba Elahlweyo," No. 3 we 1879, ohlaziye ngo Mto No. 24 we 1887, ukuba ezi ziziba zemihlaba zilandelayo, eziku Mandla wase Cumakala, kutwa iyelahlweyo, nokokuba n Rulumente uya kuyitabateka kuye nge 20 OCTOBER, 1891, yoti ukaze ingatatyatwa kbe kufike abantu abati yeyabo, nangokuti bahlaule imali elityala ku Mantyi weso Siqingata, njengo, ko kufunekayo kwesi Siqendu cikankanywe ngentla aalo Mto.

H. H. McNAUGHTON, Assistant Commissioner.

Imihlaba e Mgwali, e Cumakala, ekutiwa iyelahlweyo.

Oka Nangu, Isiza No 49, Intsimi No 263 kwi Sikolo case Mgwali, Ityala £3 15s.

Tsoba Lambisa, Isiza No 70, Intsimi No 264, kwi Sikolo case Mgwali, Ityala £3 15s.

Jonas Camagwe, Isiza No 90, Intsimi No 294, kwisikolo case Mgwali, Ityala £3 15s.

Martha Tshanka, Isiza No 138, Intsimi No 313, kwi Sikolo case Mgwali, ityala £3 15s.

Samuel Babela, Isiza No 130, Intsimi No 341, kwi Sikolo case Mgwali, ityala £3 15s.

Samuel Faba, Isiza No 6, Intsimi No 222, kwi Sikolo case Mgwali, ityala £3 15s.

Adonis Fana, Isiza No 91, Intsimi No 228, kwi Sikolo case Mgwali, i yala £3 15s.

ISAZISO !

NGAMAGUNYA endiwawesweyo ndiya shumayela, ndivakaisa kubo bonke okokuba lemitemo ibhalweyo ngezantsi, yokuintela i Bhula kwimpahla ezigusha nebhokwe, iya kuyalwa ukuhanjiswa ngomhla wokuqala ku JULY, 1891, kulo lonke eli Peshu-kwe-NOIBA ndawonye nelakwa GCALÉKA.

1. I Rulumeli iya kumana imisa umkangeli okanye abakangeli be Bhula nokuba kukusipina isiqingata salamazwe akankanyiweyo ngasentla amaxesha ngamaxesha, kanjaqo iyakuba nokubakupa emsebenzini abaka. ngeli abo, nalowo mntu uyakumiswa ukuba abe ngumkangeli iyakuba negunya lokuzikangela impahla ezo zizigusha nebhokwe nokuba zikusipitua isiqingata aya kumiselwa kuso nalowo zikona igusha ezo, eyakuba ugegunya lokuhambisa imfanelo zake zonke eziza kukankanywa; ayakuti ke ubani ote akamavela nokuba nguwpupina umkangeli Bhula ukuba angene emhlabeni, edlelweni, nokuba kusemzini wake ukuba azikangele igusha ezo, umhlaimbi aintotele umkangeli Bhula ukuba azikangele, okanye angavumi ukuncedisa umkangeli Bhula nxa afuna uncedo olutle,—umntu onjalo ke uyakumangalwa arole i £10 angagqitiswa ukudliwa.

2. Umkangeli-Bhula wozikangela kanye ngenyanga ezintandatu. Ukuba umkangeli uye wazibona inlonto zebhula womnika umnuizo i license yeyanga ezintatu yoku. zigeina ade azidipe ngeyaza natigenkatalo enkulu; eloti ke lakupela eloxesha ziti ukaba azikapili abuye ayihlaziye i license leyo, njalo-njalo, zide zipile.

3. Ukuba lite lapela eloxesha alinikiweyo lokuba azidipe ngeyaza, umkangeli uya kumbuzwa umntu mpahla, aiti ukuba akazikutalelanga, amangalwele adlive i £5 Ngokokuqala; i £10 ngokwesibini, i £20 ngokwesitatu ngewaka legusha elo nxa lebhula.

4. Umnini gusha yoba yimfanelo yake kwaoko ukumazisa nxa kuko ibhula emhlabeni wake kwangapambili umkangeli bhula, pezu koko azidipe ngenkatalo enkulu; oteke akakwenza oko uya kudliwa i £ 5 ngewaka legusha, umkangeli bhula woti kwaoko aye kuzihlola kanjaqo, aze ke abuye ashnye i license kanjaqo yokuzitintela, njengoko sekukankanywe kwi siqendini sesibini

5. Umnini fama iyakuba negunya lokumangalwa umntu ozigusha zinebhula xa zite zasigqela efumani yake, pezu kwendleko yamatyala uyakugqwetyelwa ama £20.

6. Igusha inye ifunyenwe inebhula emhla mbini wonke lomblambi wobizwa ukuba unebhula.

7. Kuyakumiswa ngu Mpatiswa-Bantsu-amasekela cexshana ayakuncedisa eku-ngeleni i Bhula, abangunya lokuquba imfanelo njenge Siqendu sokuqala salomnto.

8. Akuko uyakuziquba igusha zake nga. pandle kwemvume yom Kangeli.

9. Amayeza eknyakunyangwa ibhula obonwa kwipepa eliyakunikelwa kum Kangeli njalo-njalo.

10. Izibonda namapolisa ayakutintela yonke impahla enebhula ukuba mayihambe, Kanjaqo izibonda ukuba zifumane kuko ote wankaniza zoti ke ziyu kumxela ku Mkgangeli Bhula.

11. Akuko nabanina oyakudlisa e out-spanini nasedlelweni igusha ezinebhula, ngapand kokuba afumane imvume ku Mkgangeli; umntu ote wapula lomtoto wodliwa i £5 ngakanye.

12. Nokoke sekumisiwe kwiziqendu ze 3 nese 4, umntu ngokokuqala wodliwa £1, ngokwesibini £2, ngokwesitatu £5, nokuba zingapina igusha. Bayakudliwa ke ngu Mantyi.

HENRY B. LOCH, Irutuneli.

Ngomyalelo ka Mhlekezazi e Bhungani, P. H. FAURE.

IMIHLABA ELAHLIWEYO-

Esase BHOFOLO.

ISAZISO BAKOMKULU.—No. 403, 1891, Office of the Commissioner of Crown Lands and Public Works.

Cape of Good Hope, 6th May, 1891.

KUYAZISWA apa kumntu wonke, ngokwe Siqendu Sokuqala so " Mto e Mhlaba Elahlweyo," No. 3 we 1879, ohla.

ziywe ngo Mto No. 24 we 1887, ukuba ezi ziziba ayo Mhlaba zilandelayo, eziku Mandla wase Bhofolo, kutiwa iyelahlweyo, nokokuba u Rulumente uya kuyitabateka kuye nge 30 NOVEMBER, 1891, yoti ukaze ingatatyatwa kube kufike abantu abati yeyabo, nangokuti bahlaule imali elityala ku Mantyi weso Siqingata, njengo, ko kufunekayo kwesi Siqendu cikankanywe ngentla aalo Mto.

H. H. McNAUGHTON, Assistant Commissioner.

Imihlaba e Healdtown, e Bhofolo ekutiwa iyelahlweyo.

Thomas Ngongela, Intsimi No 7 A, Isiza No 7 H, e Nxukwebe; Ityala £3 2i 6d.

John Kamibi, Intsimi No 7 I, Isiza No 8 B e Nxukwebe; ityala £3 2s 6d.

John April, Intsimi No 15 Ba, Isiza No 3 Ba, e Nxukwebe; Ityala £3 2s 6d.

Umapobe Verbas, Intsimi No 4 Ga. Isiza No 1 Es, e Nxukwebe; ityala £3 2s 6d.

O ikalana, Intsimi No 47, Isis i No 1 B, kwa Zazela; ityala £3 2s 6d.

Malito Mwele, Intsimi No 52, Isiza No 8 E, kwa Zazela; ityala £3 2s 6d.

Jeremiah Mafani, Intsimi No 16 G, Isiza No 1 I, e Nxukwebe; ityala £3 2s 6d.

Isaac Qaba, Intsimi No 14 K, Isiza No 8 J, e Nxukwebe; ityala £3 2s 6d.

Sarah Mazimela, Intsimi No 9 B, e Nxukwebe, ityala £2 10s.

Bangani Gqeba, Intsimi No 120, Isiza No 4 I, kwa Nobanda; ityala £3 2s 6d.

Bombela Myenye, Intsimi No 13, Isiza No 3 H, kwa Zazela; ityala £3 2s 6d.

Umteto we Mivundla we 1890.

LUMKANIBonke abantu abane Mivundla nokuba yezalupina uhlobo mabakwazise oko kwakamsinyane ku Mantyi wo Mandla abakuwo, njengoknba ingxelo Yesiqingata sonyaka ifunwa ngalo Mto ukankanywe ngentla.

LOUIS GERARDI, Acting Civil Commissioner.

Civil Commissioner's Office, Kingwilliamstown, 22 July, 1891.

IMPAHLA EFUNYENWE IBHADULA KUMANDLA WASE

MTATA.

KUYAZISWA apa ukuba Lempahla ika. nkenywa ngezantsi efunyenwe kumasela, neAanyenwe ibhadula kumandla wase Mtata iya kutengiswa nge Fandesi ngomhla we 12 ka AUGUST, 1891, ukuba ayitanga ikulule ngapambi kolosuka :—Inkabi yehashe emtqwa, imababala amhlope emhlana malunga nengalaba lokholo, alinazimpawu, iminyaka mitandatu. Inkabi yehashe emfisa yenziwe iskeyi ngemva kwindlel e yokholo, seyindala. Iponi ebomvu, isingei sinquyulwe sifupi, notnsila utiwe pumpe, irazulwe indlebo yokholo Inkabi yenkon o ewaba, itiwe cupe kwindlebe yase kunene, icandiwe kweyo kohlo.

ARTHUR E. LEARY, As jstant Resident Magistrate, Umntata.

R.M. Office, Umntata, 7 July, 1891.

OLU Inlulhu lwencwadi abang z'waj o abaninizo olase Post Office yaseQonce ngo 20 July, 1891 :—

| | |
|--------------|-----------------|
| Beka, L | Uolisa |
| Gwili, E | Gxengwana, Mies |
| Kasar, Mies | Keke, M (2) |
| Mabengeza, T | Meen, J |
| Misana, M | Mkwana, J |
| Mifaka, N | Mtshintshi, F |
| Mangalisa, E | Ngeshe, J |
| Ntsui, L | Simone, Mr |
| Tyomba, C | Thomas, ML D |
| Tom, Mrs E | Tshete, T |
| Tsana, G | Tuta, K |
| Xito, H | Xoki, C. |

J. HALLOCK, Postmaster.

Olive baka Rulumeni belasa Ma-Xhoseni.

Umnyhadala we Football

E QONOE,

AUGUST 4, ne 6, 1891.

TTIKITI Ezitshipu Zeholide ziya £ kunikwa ukusuka ngoko zonke Izitishi ukuya eQONCE. Ngokubhekiselele kwezintsku zingentla kuyakubako itreni ezongezelwayo.

Ngencazelo ezelelo kangelani kumapetshana ashicilelwayo.

T. R. PRICE, Traffic Manager.

Chief Offices,

East London Terminus, July, 1891.

Ikaya Labantsundu.

(Ebelilelika Mr. Paul Xiniwe.)

M AKOWETU ! Nangu umzi wenu, asi-ngowabelungu. ABAHAMBANI baya kukangelelwa ngawo onke amatuba ngenyameko. Amahashe sesona sitali sihahle intle, itshipu. Kwimpi Esebenzayo : Ukutya okuncemisa umxhelo, okomelezayo ngeninani encinane. Ukutya, ukupula, ukonwaba. Imali yake yena uya kuyichita kwase kaya, ekubeni ama Jamani eyichita kumakwabo. Angatengela atengisele nabanina, nntonina emsitweni ongowona mkulu weli lase Maxhoseni. Ikuba litengwa ngokubonwa!

W. D. SOGA, Umninimzi.

E Market Square, e Qonce.

AMAYEZA

ADUME KUNENE.

JESSE SHAW (U-Nogqala),

BON MARCHE**E-RINI**

Sineyona mpahla ininzi; nentle esi Xekweni apa.

ONKE AMAGUMBI ANEMPAHLA EKETIWEYO.

Ezona Printi zintle 4fd ne 6d nge yadi. I Galatiya 6d ngeyadi. Ikeleko Emhlope ne Brown, iqalela kwi 2d ngo yadi. Iflanele 3d nge yadi. Ilinzi ngeyadi. I Sunshades Is inye. Ikwiliti 2s lid inye. Itawuli 3d inyo. I Cretomes 2d nge yadi.

**IMPahLA YAMADODA,
YONKE IYELUNGILEYO :**

IBHULUKWE ZEKODI ziqalela kwi 4s 6d inye.
IBHATYI ZEKODI ziqalela kwi 10s 6d inye.
ISUTI ZETWIDI ziqalela kwi 14s 9d.
IHEMPE ZOKUSEBENZA ziqalela kwi Is.
IHEMPE EZIMHLOPE 2s lid.
IMINQWAZI iqalela kwi 2s 6d.
IKAUSI ziqalela kwi 4d nge pair.

INDLU YAMAHENEKAZI

Yonke Impahla yabaza Kutshata iko.

Ilokwe Esezitungiwe, nabo bonke Ubu qheleqhele bamankazana, bunokwenziwa nge xesha elifupi.

JOHN W. BAYES & CO.,

Kwi Kona ye Bathurst Street ne Church Square,

£111290

KING WILLIAMS TOWN ADVERTISEMENT.



LEMINYAKA I 18



IGQITILLYO,

SINGENISE KWELI LIZ WE

IBLANKETE ZOBOYA

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU-
BODWA, Iyama lazo yi EXTRA NAVY or
MATROSS"*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPAULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esilunqinisele na Komkulu ngohlobo lwemifanekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa kunene ukuba inawona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.
ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU. IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba nase zidolopini zonke.

ZIPAKULWA KONA KUKO

**PEACOCK BROS, and WEIR,
E QON GE.**

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

**BOURK E no MARSH,
E Nyutawini nakwisitalato esipambi
kwe ofisi ngase mcantcatweni.**